

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 28. Juni 1941.

77. Stück.

Preis: K 2.20.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 28. června 1941.

Cena: K 2.20.

Částka 77.

**Inhalt: (239 und 240.) 239.** Verordnung über die Zuständigkeit und das Verfahren vor den Behörden und Gerichten der Sozialversicherung. — **240.** Kundmachung, betreffend Regelung der Abmessungen, des Gewichtes und der Eigenschaften von Leichtbauplatten aus Holzwole.

**Obsah: (239. a 240.) 239.** Nařízení o příslušnosti a řízení před úřady a soudy sociálního pojištění. — **240.** Vyhláška o úpravě rozměrů, váhy a vlastností lehkých stavebních desek z dřevité vlny.

## 239.

### Regierungsverordnung vom 17. April 1941

über die Zuständigkeit und das Verfahren vor den Behörden und Gerichten der Sozialversicherung.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

#### I. Abschnitt.

Verfahren vor den Gerichten der Sozialversicherung bei Beteiligung deutscher Staatsangehöriger.

#### § 1.

(1) Für Klagen (Beschwerden, Berufungen) deutscher Staatsangehöriger gegen Bescheide der Träger der öffentlichrechtlichen Sozialversicherung (einschließlich der Unfallversorgung) bestimmen die Präsidenten der Obergerichte für ihren Sprengel von jenen Gerichten, die für dieses Verfahren zuständig sind, eines oder mehrere, bei denen ein überwiegend mit deutschen Staatsangehörigen als Beisitzern besetzter Senat zusammenzusetzen ist.

### Vládní nařízení

ze dne 17. dubna 1941

o příslušnosti a řízení před úřady a soudy sociálního pojištění.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

#### Oddíl I.

Řízení před soudy sociálního pojištění, jsou-li zúčastněnými stranami němečtí státní příslušníci.

#### § 1.

(1) Pro žaloby (stížnosti, odvolání) německých státních příslušníků proti výměrům nositelů veřejnoprávního sociálního pojištění (včetně úrazového zaopatření) určí presidenti vrchních soudů ve svém obvodu ze soudů, které jsou příslušné pro toto řízení, jeden nebo několik, u nichž jest sestaviti senát převážně obsazený přísedícími německé státní příslušnosti.

(2) Der Vorsitzende des Versicherungs-obergerichtes hat für die im Absatz 1 angeführten Fälle den Senat derart zusammenzusetzen, daß er überwiegend mit deutschen Staatsangehörigen besetzt wird. Er ist zu diesem Behufe berechtigt, an Stelle eines Berufsrichters noch einen weiteren Beisitzer aus dem Kreis der Fachmänner für Sozialversicherung beizuziehen.

(3) Sollten die Bestimmungen der vorstehenden Absätze zur Besetzung des Gerichtes in der in den Absätzen 1 und 2 angeführten Art nicht ausreichen, so ist der Präsident des Obergerichtes berufen, die notwendige Anzahl von Beisitzern (Ersatzmännern) aus den Reihen der deutschen Staatsangehörigen zu ernennen.

(4) Für Krankenversicherungsstreitigkeiten kann der Präsident des Obergerichtes die Delegation gemäß Absatz 1 derart vornehmen, daß er statt des zuständigen Schiedsgerichtes der Krankenversicherungsanstalt ein anderes Schiedsgericht irgend einer Krankenversicherungsanstalt als zuständig bestimmt. Die Krankenversicherungsanstalt, die die Kosten des Verfahrens in einer an ihr Schiedsgericht delegierten Sache beglichen hat, ist berechtigt, den Ersatz dieser Kosten von der Krankenversicherungsanstalt zu fordern, die zur Tragung dieser Kosten verpflichtet gewesen wäre, wenn die Delegation nicht erfolgt wäre.

(5) Sofern es sich um Schiedsgerichte und das Oberschiedsgericht auf Grund des Gesetzes vom 11. Juni 1922, Slg. Nr. 242, über die Versicherung bei den Bergwerksbruderladen in der Fassung des Gesetzes vom 3. Juli 1936, Slg. Nr. 200, handelt, sind die Maßnahmen nach Analogie der Bestimmungen der vorstehenden Absätze vom Minister für öffentliche Arbeiten im Einvernehmen mit dem Justizminister zu treffen. Die Revierbruderlade, die die Kosten des Verfahrens in einer an ihr Schiedsgericht delegierten Sache beglichen hat, ist berechtigt, den Ersatz dieser Kosten von der Revierbruderlade zu fordern, die zur Tragung der Kosten verpflichtet gewesen wäre, wenn die Delegation nicht erfolgt wäre.

## § 2.

Die Präsidenten der Obergerichte, beziehungsweise der Minister für öffentliche Arbeiten haben die auf Grund des § 1 getroffenen Maßnahmen im Amtsblatt zu verlautbaren.

(2) Předseda vrchního pojišťovacího soudu sestaví pro případy uvedené v odstavci 1 senát tak, aby byl obsazen převážně německými státními příslušníky. Je k tomu cíli oprávněn místo jednoho soudce z povolání přibrati dalšího jednoho přisedícího z kruhů odborníků sociálního pojištění.

(3) Jestliže by ustanovení předcházejících odstavců nepostačovala k tomu, aby soud byl obsazen způsobem uvedeným v odstavcích 1 a 2, jest president vrchního soudu povolán k tomu, aby jmenoval potřebný počet přisedících (náhradníků) z německých státních příslušníků.

(4) Pro spory nemocenského pojištění může president vrchního soudu vykonati delegaci podle odstavce 1 tak, že místo příslušného rozhodčího soudu nemocenské pojišťovny určí příslušný jiný rozhodčí soud kterékoli nemocenské pojišťovny. Nemocenská pojišťovna, která zapravila náklady řízení ve věci přenesené na její rozhodčí soud, jest oprávněna požadovati náhradu těchto nákladů od nemocenské pojišťovny, která by byla povinna nésti tyto náklady, kdyby nebylo došlo k delegaci.

(5) Pokud jde o rozhodčí soudy a vrchní rozhodčí soud podle zákona ze dne 11. června 1922, č. 242 Sb., o pojištění u báňských bratrských pokladen, ve znění zákona ze dne 3. června 1936, č. 200 Sb., učiní opatření ve smyslu ustanovení předcházejících odstavců ministr veřejných prací v dohodě s ministrem spravedlnosti. Revírní bratrská pokladna, která zapravila náklady řízení ve věci na její rozhodčí soud delegované, jest oprávněna požadovati náhradu těchto nákladů od revírní bratrské pokladny, která by byla povinna nésti tyto náklady, kdyby k delegaci nebylo došlo.

## § 2.

Presidenti vrchních soudů, pokud se týče ministr veřejných prací vyhlásí opatření učiněná podle § 1 v Úředním listě.

## II. Abschnitt.

Gemeinsame Bestimmungen über die Zuständigkeit und das Verfahren der Behörden und Gerichte der Sozialversicherung in den durch die Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in das Deutsche Reich, das Königreich Ungarn und die Slowakische Republik betroffenen Streitigkeiten.

## § 3.

(1) In den durch die Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in das Deutsche Reich, das Königreich Ungarn und die Slowakische Republik betroffenen Streitigkeiten der Sozialversicherung sind die Behörden und Gerichte des Protektorates Böhmen und Mähren zur Verhandlung und Entscheidung zuständig, soweit nicht auf Grund reichsrechtlicher Vorschriften (einschließlich der zwischenstaatlichen Abkommen zwischen dem Deutschen Reich einerseits und dem Königreich Ungarn und der Slowakischen Republik andererseits) die Behörden und Gerichte des Deutschen Reichs, des Königreichs Ungarn und der Slowakischen Republik zuständig sind.

(2) Als dem Deutschen Reich eingegliederte ehemalige tschecho-slowakische Gebiete gelten

- a) die im Oktober 1938 eingegliederten Gebiete,
- b) die im Oktober 1938 an die ehemalige Republik Polen abgetretenen, im September 1939 eingegliederten Gebiete.

(3) Als dem Königreich Ungarn eingegliederte Gebiete gelten sämtliche von der ehemaligen Tschecho-slowakischen Republik an das Königreich Ungarn gefallenene Gebiete.

(4) Als der Slowakischen Republik eingegliederte Gebiete gilt das Gebiet der Slowakischen Republik mit Ausnahme der an die ehemalige Republik Polen vor dem 1. Oktober 1938 gefallenene Gebiete.

## § 4.

(1) Ist für die von den Versicherungs(Schieds)gerichten des Protektorates Böhmen und Mähren zu entscheidenden Streitigkeiten im Gebiet des Protektorates Böhmen und Mähren kein örtlich zuständiges Versicherungs(Schieds)gericht vorhanden, so ist das Gericht, in dessen Sprengel sich der Sitz des Versicherungsträgers, der den angefochtenen Bescheid erlassen hat, befindet, und in Ermanglung des Sitzes eines solchen Trägers das Gericht örtlich zuständig, in dessen Sprengel

## Oddíl II.

Společná ustanovení o příslušnosti a řízení u úřadů a soudů sociálního pojištění ve sporech dotčených včleněním bývalých československých území do Německé říše, království Maďarského a Slovenské republiky.

## § 3.

(1) Ve sporech sociálního pojištění, dotčených včleněním bývalých československých území do Německé říše, království Maďarského a republiky Slovenské, jsou úřady a soudy Protektorátu Čechy a Morava příslušné k jednání a rozhodnutí, pokud nejsou příslušné na základě říšskoněmeckých právních předpisů (včetně mezistátních úmluv mezi Německou říší se strany jedné, královstvím Maďarským a republikou Slovenskou se strany druhé) úřady a soudy Německé říše, království Maďarského a republiky Slovenské.

(2) Za území včleněná do Německé říše pokládají se někdejší území československá,

- a) která byla včleněna v říjnu 1938,
- b) která byla v říjnu 1938 odstoupena bývalé republice Polské a v září 1939 včleněna.

(3) Za území včleněná do království Maďarského pokládají se veškerá území, připadlá od bývalé Česko-Slovenské republiky království Maďarskému.

(4) Za území včleněná do Slovenské republiky pokládá se území Slovenské republiky s výjimkou území, připadlých před 1. říjnem 1938 bývalé republice Polské.

## § 4.

(1) Není-li pro spory, které mají býti rozhodnuty pojišťovacími (rozhodčími) soudy Protektorátu Čechy a Morava, v území Protektorátu Čechy a Morava místně příslušného pojišťovacího (rozhodčího) soudu, je místně příslušný soud, v jehož obvodu je sídlo nositele pojištění, který vydal naříkaný výměr, a není-li tu takového nositele, soud, v jehož obvodu pojištěnec nebo jiný oprávněný (zvláště pozůstalí pojištěncovi) bydlil v den vydání naříkaného výměru. Neměl-li v nynějším území

gel der Versicherte oder sonst Berechtigte (insbesondere Hinterbliebene des Versicherten) am Tage der Erlassung des angefochtenen Bescheides gewohnt hat. Hatte er innerhalb des jetzigen Gebietes des Protektorates Böhmen und Mähren keinen Wohnsitz, so ist das Gericht örtlich zuständig, in dessen Sprengel er seinen letzten allgemeinen Gerichtsstand hatte, und hatte er im Gebiet des Protektorates Böhmen und Mähren keinen solchen, das Gericht, das vom Präsidenten des Obergerichtes bestimmt wird, in dessen Sprengel der Sitz des die Sache verhandelnden Gerichtes der ehemaligen Tschecho-slowakischen Republik gehört hat. Bezüglich der Schiedsgerichte auf Grund des Gesetzes Slg. Nr. 242/1922 in der Fassung des Gesetzes Slg. Nr. 200/1936 wird das Gericht vom Minister für öffentliche Arbeiten im Einvernehmen mit dem Justizminister bestimmt.

(2) Ist für Ersatzklagen die örtliche Zuständigkeit nicht einmal nach Absatz 1, erster Satz, gegeben, so ist das Gericht zuständig, in dessen Sprengel sich der Wohnsitz (Sitz) des Beklagten befindet; die Bestimmungen des Absatzes 1, zweiter und dritter Satz, gelten sinngemäß.

(3) Ist für die von den Verwaltungsbehörden des Protektorates Böhmen und Mähren zu entscheidenden Streitigkeiten keine örtlich zuständige Verwaltungsbehörde vorhanden, so bestimmt der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung und in Angelegenheiten der Bergwerksbruderladenversicherung der Minister für öffentliche Arbeiten die zuständige Verwaltungsbehörde.

#### § 5.

(1) Die am 1. Oktober 1938 laufenden Rechtsmittel- und Verfahrensfristen gelten in den durch die Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in das Deutsche Reich betroffenen Streitigkeiten in der Zeit vom 1. Oktober 1938 bis zum 14. März 1940, in den durch die Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in das Königreich Ungarn betroffenen Streitigkeiten in der Zeit vom 1. Oktober 1938 bis zum 24. Juni 1940 und in den durch die Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in die Slowakische Republik betroffenen Streitigkeiten in der Zeit vom 1. Oktober 1938 bis zum 13. April 1940 als unterbrochen.

(2) In den Fällen des Absatzes 1 gilt die Frist als gewahrt, wenn das Rechtsmittel oder der Antrag bei einer Behörde des Deutschen Reiches oder bei einer Behörde oder einem Gerichte des Protektorates eingegangen ist.

Protektorátu Čechy a Morava bydliště, je místně příslušný soud, v jehož obvodu měl tu naposledy svůj obecný soud, a neměl-li ho zde, soud, který určí prezident vrchního soudu, do jehož obvodu patřilo sídlo vše projednávajícího soudu v bývalé Česko-Slovenské republice. Pokud jde o rozhodčí soudy podle zákona č. 242/1922 Sb. ve znění zákona č. 200/1936 Sb., určí soud ministr veřejných prací v dohodě s ministrem spravedlnosti.

(2) Není-li dána pro žalobu o náhradu místní příslušnost ani podle odstavce 1, věty první, je příslušný soud, v jehož obvodu je bydliště (sídlo) žalované strany; ustanovení odstavce 1, věty druhé a třetí platí obdobně.

(3) Není-li pro spory, které mají rozhodnouti správní úřady Protektorátu Čechy a Morava, místně příslušného správního úřadu, určí ministr sociální a zdravotní správy a ve věcech pojištění u báňských bratrských pokladen ministr veřejných prací příslušný správní úřad.

#### § 5.

(1) Lhůty pro opravný prostředek a lhůty řízení, které šly dne 1. října 1938, pokládají se za přerušeny ve sporech, dotčených včleněním bývalých česko-slovenských území do Německé říše, v době od 1. října 1938 do 14. března 1940, ve sporech, dotčených včleněním bývalých česko-slovenských území do království Maďarského, v době od 1. října 1938 do 24. června 1940 a ve sporech, dotčených včleněním bývalých česko-slovenských území do Slovenské republiky, v době od 1. října 1938 do 13. dubna 1940.

(2) V případech podle odstavce 1 pokládá se lhůta za zachována, došel-li opravný prostředek nebo návrh u úřadů Německé říše nebo u úřadů nebo u soudů Protektorátu Čechy a Morava.

## III. Abschnitt.

Nähere Bestimmungen über die Zuständigkeit und das Verfahren der Behörden, Gerichte und Versicherungsträger des Protektorates Böhmen und Mähren in den durch die Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in das Deutsche Reich betroffenen Streitigkeiten.

## § 6.

Die Zuständigkeit der Behörden und Gerichte des Protektorates Böhmen und Mähren ist in den durch die Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in das Deutsche Reich betroffenen Streitigkeiten insbesondere in folgenden Fällen gegeben:

a) bei Streitigkeiten, die bis zum 10. Oktober 1938 bei ehemaligen tschecho-slowakischen Behörden und Gerichten mit dem Sitz in den in das Deutsche Reich eingegliederten Gebieten anhängig geworden und bis zum Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung noch nicht rechtskräftig entschieden sind, wenn der Versicherte oder sonst Berechtigte (insbesondere Hinterbliebene des Versicherten) am 1. Jänner 1939 nicht im Deutschen Reich außerhalb des Protektorates Böhmen und Mähren gewohnt haben;

b) bei Streitigkeiten, in denen die Frist zur Einbringung der Klage (Beschwerde) oder des Rechtsmittels bis zum 10. Oktober 1938 noch nicht abgelaufen war, sofern die Klage (Beschwerde) oder das Rechtsmittel bei Behörden oder Gerichten mit dem Sitz in den dem Deutschen Reich eingegliederten Gebieten anzubringen gewesen wären und der Versicherte oder sonst Berechtigte am 1. Jänner 1939 nicht im Deutschen Reich außerhalb des Protektorates Böhmen und Mähren gewohnt haben;

c) bei Streitigkeiten, die bis zum 10. Oktober 1939 bei ehemaligen tschecho-slowakischen Behörden und Gerichten mit dem Sitz im Protektorat Böhmen und Mähren anhängig waren oder bis zu diesem Zeitpunkt anhängig zu machen gewesen wären und die bis zum Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung noch nicht rechtskräftig entschieden waren;

d) bei den am 1. Oktober 1938 noch nicht anhängigen Streitigkeiten über Ersatzklagen wegen Verpflichtungen aus der Zeit vor dem 1. Oktober 1938 gegen einen Beklagten, der innerhalb der Zeit vom 1. Oktober 1938 bis zur Klageerhebung seinen Sitz (Wohnsitz) nicht in den dem Deutschen Reich eingegliederten Gebieten gehabt hat;

## Oddíl III.

Podrobnější ustanovení o příslušnosti a řízení u úřadů, soudů a nositelů pojištění Protektorátu Čechy a Morava ve sporech dotčených včleněním bývalých česko-slovenských území do Německé říše.

## § 6.

Úřady a soudy Protektorátu Čechy a Morava jsou příslušné ve sporech dotčených včleněním bývalých česko-slovenských území do Německé říše zvláště v těchto případech:

a) ve sporech, které do 10. října 1938 byly zahájeny u bývalých česko-slovenských úřadů a soudů se sídlem v územích včleněných do Německé říše a do dne účinnosti tohoto nařízení ještě nebyly pravoplatně skončeny, jestliže pojištěnec nebo jiný oprávněný (zejména pozůstalí pojištěncovi) dne 1. ledna 1939 nebydlel v Německé říši mimo Protektorát Čechy a Morava,

b) ve sporech, v nichž lhůta k podání žaloby (stížnosti) nebo opravného prostředku do 10. října 1938 neuplynula, pokud žaloba (stížnost) nebo opravný prostředek měly být podány u úřadů nebo soudů se sídlem v územích včleněných do Německé říše a pojištěnec nebo jinaký oprávněný nebydlel dne 1. ledna 1939 v Německé říši mimo Protektorát Čechy a Morava,

c) ve sporech, které do 10. října 1938 byly zahájeny u bývalých česko-slovenských úřadů a soudů se sídlem v území Protektorátu Čechy a Morava nebo až do této doby měly být zahájeny a které do dne účinnosti tohoto nařízení ještě nebyly pravoplatně skončeny,

d) ve sporech dne 1. října 1938 ještě nezahájených, týkajících se žalob o náhradu pro závazky z doby před 1. říjnem 1938 proti žalovanému, který v době od 1. října 1938 do podání žaloby neměl sídlo (bydliště) v územích včleněných do Německé říše,

e) bei Streitigkeiten über die Wiederaufnahme des Verfahrens gegen Entscheidungen ehemaliger tschecho-slowakischer Gerichte, die ihren Sitz in den dem Deutschen Reich eingegliederten Gebieten hatten, wenn der Versicherte oder sonst Berechtigte am 1. Jänner 1939 nicht im Deutschen Reich außerhalb des Protektorates Böhmen und Mähren gewohnt haben.

#### § 7.

(1) In den vor den Behörden und Gerichten des Protektorates Böhmen und Mähren zu verhandelnden Streitigkeiten bleiben die ehemaligen tschecho-slowakischen Versicherungsträger auch dann am Verfahren beteiligt, wenn die Leistungspflicht auf Grund des Abkommens zwischen dem Deutschen Reich und der Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren über die Auseinandersetzung auf dem Gebiete der Sozialversicherung aus Anlaß der Eingliederung von ehemaligen tschecho-slowakischen Gebieten in das Deutsche Reich vom 14. März 1940, Slg. Nr. 205, und der Zusatzvereinbarung vom 5. November 1940 auf einen Träger der Reichsversicherung übergegangen ist. Diese Versicherungsträger können nicht einwenden, daß sie in Anbetracht des erwähnten Abkommens nicht leistungspflichtig seien.

(2) Ist ein vor der Eingliederung ehemaliger tschecho-slowakischer Gebiete in das Deutsche Reich am Verfahren beteiligter Versicherungsträger weggefallen oder ist sein Sprengel durch die neue Grenzziehung geteilt worden, so hat sich am Verfahren der entsprechende Versicherungsträger des Protektorates Böhmen und Mähren zu beteiligen. Im Zweifel wird der für das Verfahren zuständige Versicherungsträger durch den Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung und in Angelegenheiten der Bergwerksbruderladenversicherung durch den Minister für öffentliche Arbeiten bestimmt.

#### § 8.

Entscheidungen, die von einer nach dieser Verordnung nicht zuständigen Stelle, jedoch vor dem 15. Mai 1940 ergangen sind, können nicht aus dem Grunde angefochten werden, daß die entscheidende Stelle zur Entscheidung unzuständig gewesen sei.

#### § 9.

Vor Fortsetzung eines Verfahrens hat die Behörde und das Gericht in allen Fällen, in denen angenommen werden kann, daß der Streit sich inzwischen erledigt hat oder daß eine Einigung der Parteien möglich ist, die Parteien zur

e) ve sporech o obnovu řízení proti rozhodnutím bývalých česko-slovenských soudů, které měly sídlo v územích včleněných do Německé říše, jestliže pojištěnec nebo jinaký oprávněný nebydlél dne 1. ledna 1939 v Německé říši mimo Protektorát Čechy a Morava.

#### § 7.

(1) Ve sporech, které mají býti projednány úřady a soudy Protektorátu Čechy a Morava, zůstávají bývalí česko-slovenští nositelé pojištění účastní řízení i tehdy, přešla-li povinnost k plnění podle úmluvy mezi Německou říší a vládou Protektorátu Čechy a Morava o vypořádání na poli sociálního pojištění z podnětu včlenění bývalých česko-slovenských území do Německé říše ze dne 14. března 1940, č. 205 Sb., a dodatkové dohody ze dne 5. listopadu 1940 na nositele říšského pojištění. Tito nositelé pojištění nemohou vznášeti námitky, že vzhledem k uvedené úmluvě nejsou povinni k plnění.

(2) Odpadl-li nositel pojištění zúčastněný na řízení před včleněním bývalých česko-slovenských území do Německé říše, nebo byl-li jeho obvod novou hranicí rozdělen, účastní se řízení příslušný nositel pojištění Protektorátu Čechy a Morava. V pochybnostech určí nositele pojištění příslušného pro řízení ministr sociální a zdravotní správy, a jde-li o pojištění u báňských bratrských pokladen, ministr veřejných prací.

#### § 8.

Rozhodnutím, která byla vydána orgánem nepřislušným podle tohoto nařízení, avšak před 15. květnem 1940, nelze odporovati z důvodu, že rozhodující orgán nebyl příslušný k rozhodnutí.

#### § 9.

Před pokračováním v řízení má úřad i soud ve všech případech, v nichž lze míti za to, že spor se mezitím urovnal, nebo že lze docílití dohody stran, vybídnouti strany k vyjádření, zda v řízení má býti pokračováno. Při tom

Äußerung aufzufordern, ob das Verfahren fortgesetzt werden soll. Dabei sind Versicherte und Unternehmer deutscher Staatsangehörigkeit darauf aufmerksam zu machen, daß sie sich für ihre Entschließung bei den Rechtsberatungsstellen der Deutschen Arbeitsfront beraten lassen können.

## § 10.

Soweit auf Grund von bei ehemaligen tschecho-slowakischen Versicherungsträgern zurückgelegten Versicherungszeiten Ansprüche aus Versicherungsfällen vor dem 1. Oktober 1938 geltend gemacht werden, sind die Versicherungsträger des Protektorates Böhmen und Mähren zur Bescheiderteilung auch dann zuständig, wenn die Leistungspflicht auf Grund des im § 7, Abs. 1, genannten Abkommens und der Zusatzvereinbarung den Träger der Reichsversicherung trifft. Die Bestimmung des § 7, Abs. 2, gilt entsprechend.

## IV. Abschnitt

## Übergangs- und Schlußbestimmungen.

## § 11.

(1) Die Regierungsverordnungen vom 4. Juli 1939, Slg. Nr. 198, betreffend die Regelung der Zuständigkeit in einigen Verfahren vor den Sozialversicherungsgerichten, und vom 6. Juni 1940, Slg. Nr. 230, betreffend einige weitere Verfügungen auf dem Gebiete der Gerichtsbarkeit vor den Sozialversicherungsgerichten, werden aufgehoben.

(2) Die auf Grund dieser Verordnungen erfolgten Delegierungen von Gerichten der Sozialversicherung bleiben aufrecht.

## § 12.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird vom Justizminister und vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung im Einvernehmen mit dem Minister für öffentliche Arbeiten und den übrigen beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Dr. Kapras m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Klumpar m. p.

mají býti pojištěnci a podnikatelé německé státní příslušnosti upozorněni na to, že se mohou obrátiti o radu ve svém rozhodnutí na právní poradny Německé pracovní fronty.

## § 10.

Pokud jsou na podkladě dob pojištění, získaných u dřívějších česko-slovenských nositelů pojištění, uplatňovány nároky z pojistných případů přede dnem 1. října 1938, jsou nositelé pojištění Protektorátu Čechy a Morava příslušni vydati výměr i tehdy, náleží-li plnění podle úmluvy uvedené v § 7, odst. 1 a podle dodatkové dohody nositeli říšského pojištění. Ustanovení § 7, odst. 2 platí přiměřeně.

## Oddíl IV.

## Ustanovení přechodná a závěrečná.

## § 11.

(1) Vládní nařízení ze dne 4. července 1939, č. 198 Sb., kterým se upravuje příslušnost v některých řízeních před soudy sociálního pojištění, a ze dne 6. června 1940, č. 230 Sb., kterým se činí některá další opatření v oboru soudnictví před soudy sociálního pojištění, se zrušují.

(2) Delegace soudů sociálního pojištění, provedené na podkladě těchto nařízení, zůstávají nedotčeny.

## § 12.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr spravedlnosti a ministr sociální a zdravotní správy v dohodě s ministrem veřejných prací a ostatními zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Kapras v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Klumpar v. r.